

# Todos los partidos apoyan el estudio de las lenguas cooficiales en Andalucía

DOMINGO, 29 DE NOVIEMBRE DE 2015

► Los grupos componentes del Parlamento de Andalucía están de acuerdo en que en las escuelas de idiomas e institutos de las universidades andaluzas pueda estudiarse catalán, gallego y euskera siempre que exista demanda suficiente

ALFONSO VÁZQUEZ MÁLAGA

■ En mitad de la tormenta identitaria catalana todos los partidos que forman el Parlamento de Andalucía están a favor de que en nuestra comunidad autónoma puedan estudiarse las lenguas cooficiales de otras comunidades autónomas en escuelas de idiomas y en los institutos universitarios de idiomas, algo que ya ofrece el Instituto Cervantes.

En la actualidad, en las escuelas de idiomas e institutos de idiomas de las universidades andaluzas no existe la opción oficial de estudiar catalán, gallego o euskera, algo que puede ser necesario por cuestiones laborales pero también intelectuales, por el placer de estudiar otras lenguas de España, que como señala el artículo 3.3 de la Constitución, conforman «un patrimonio cultural que será objeto de especial respeto y protección».

## Partido Socialista

De los parlamentarios andaluces consultados por **La Opinión**, la socialista Marisa Bustindy, miembro de la Comisión de Educación y ex candidata a la Alcaldía de Málaga, es la que se muestra más prudente, pues aunque indica que la propuesta es «interesante», también precisa que la ve «con más perspectiva de futuro» al no tener constancia de que exista una demanda suficiente de estudio de las lenguas cooficiales, algo que sí ocurre con lenguas extranjeras como el chino, que ya se imparte en las escuelas de idiomas andaluzas.

## Partido Popular

En representación del Partido Popular, el parlamentario malagueño Antonio Garrido, exconcejal de Cultura del Ayuntamiento de Málaga, filólogo y miembro de la Real Academia Española apoya sin ambages la medida y recuerda que cuando dirigía el Instituto Cervantes de Nueva York «monté las clases de catalán y ofrecí las de gallego y vasco pero no tuvieron solicitantes». Garrido subraya que el principal motivo para estudiar las lenguas cooficiales españolas suele ser, «más que por una razón romántica, una razón práctica: tu vida laboral». «Apoyamos decididamente el conocimiento de la lengua y la cultura de las comunidades autónomas», resalta.

## Ciudadanos

También Ciudadanos respalda la medida. El parlamentario de esta

«Las lenguas son (...) un patrimonio común de todos los españoles y una riqueza cultural que valoramos»

formación, el granadino José Antonio Funes, que además preside la Comisión de Educación, destaca que el programa del partido recoge la oferta de las lenguas cooficiales «en los diferentes centros educativos». El parlamentario añade que «las lenguas son, además de la seña de identidad de las

comunidades donde nacen, un patrimonio común de todos los españoles y una riqueza cultural que valoramos». Por todo ello, como «vehículo de encuentro entre los seres humanos» Ciudadanos «aplaude la posibilidad de estudiarlas en todas las comunidades autónomas si existe demanda para ello».

## Izquierda Unida

De opinión parecida es el portavoz del grupo Izquierda Unida Los Verdes-Convocatoria por Andalucía, Antonio Maíllo, que además es portavoz de su grupo en la Comisión de Educación. El profesor y parlamentario cordobés subraya que «por supuesto apoyamos que exista oferta educativa de lenguas cooficiales tanto en escuelas oficiales de idiomas como en las universidades y su realización con los criterios que al efecto se establezcan para la configuración de los grupos al efecto».

Para Antonio Maíllo, la situación actual, sin posibilidad de que los andaluces puedan estudiar catalán, gallego o euskera en estos centros, «es una anomalía».

## Podemos

Por último, este diario intentó durante toda esta semana recabar la respuesta de varios parlamentarios de Podemos, incluida por la

portavoz Teresa Rodríguez, sin resultado. En todo caso, el partido de Pablo Iglesias se ha pronunciado este mismo mes con una propuesta sobre la enseñanza de las lenguas cooficiales para su programa electoral. La formación de izquierdas aboga por que en cualquier parte de España los ciudadanos tengan «acceso a su

aprendizaje a través de los centros específicos». Además, como novedad propone «los intercambios escolares entre comunidades autónomas». Podemos insiste en que junto al castellano, las lenguas cooficiales son «un patrimonio cultural y lingüístico de todo el Estado».

# «La enseñanza de esas lenguas no costaría dinero»

José Antonio Sierra destaca que la matrícula costearía el importe del sueldo del profesor temporal

**A. VÁZQUEZ MÁLAGA**

■ Abulense y residente en Málaga, José Antonio Sierra ya ofrecía en 1975 en Dublín, aparte de español, clases de catalán, gallego y euskera cuando estaba al frente en la capital irlandesa del antecesor del Instituto Cervantes: el Instituto Cultural de Dublín,

del que fue el creador. Desde hace algunos años promueve la enseñanza de las lenguas cooficiales en Andalucía, por eso confiesa que el que con diferentes matices todos los grupos políticos vean bien la propuesta «me produce una alegría, no tanto porque lleve tanto tiempo luchando sino porque es en beneficio de todos los andaluces y contribuye al establecimiento y fomento, todavía más, de las relaciones culturales y educativas de Andalucía con todas las comunidades autónomas con idioma oficial, que no son sólo Cata-

luña, Galicia y el País Vasco sino también Navarra, Valencia y las Baleares».

José Antonio Sierra manifiesta que, «siempre que haya un mínimo de matrículas, escuelas de idiomas e institutos de idiomas de las universidades pueden ofrecer en sus programas las lenguas cooficiales igual que hacen los institutos Cervantes».

En su opinión, se trata de una medida sin coste alguno «porque un curso sólo funciona si con el importe de la matrícula se puede pagar al profesor. No se trata de tener a un profesor per-

manente en la plantilla sino de tenerlo a tiempo parcial», precisa.

Sierra pone el ejemplo del traslado a Euskadi de una familia andaluza por motivos laborales o por matrimonio. «Al llegar allí se encuentra con que en la escuela de sus hijos se estudia euskera».

A su juicio, no tiene sentido que «aquí en Andalucía se pueda estudiar griego, árabe o portugués pero no catalán» y recuerda que sólo el Departamento de Filología Hispánica de la Universidad de Granada ofrece la oportunidad de estudiar catalán. El panorama podría cambiar.



Colas en la Escuela Oficial de Idiomas en 2014. LA OPINIÓN

# La Opinión

[www.laopiniondemalaga.es](http://www.laopiniondemalaga.es)

DE MÁLAGA

# ¿Por qué no podemos estudiar catalán?

José Antonio Sierra plantea desde hace años una iniciativa para desactivar a los políticos cerriles: que las lenguas de España se estudien en todo el país

**Alfonso Vázquez**

laciudad@epi.es / @alfonsvazquez



■ El pasado lunes se lamentaba en un periódico nacional un lingüista catalán de que la afluencia masiva de turistas extranjeros en el **Centro de Barcelona** pusiera en franca retirada el catalán en esa parte de la ciudad.

De paso, alertaba de que la normativa lingüística -multas de inspiración franquista por no rotular en la lengua obligatoria y otras medidas- no tuviera en cuenta esta preocupante invasión de japoneses, alemanes o asturianos no catalanohablantes.

En Málaga los análisis sobre la influencia del turismo no alcanzan los niveles paranoico-aldeanos que empiezan a aparecer en la otrora cosmopolita Barcelona.

Hasta la fecha, que sepamos, nadie se ha lamentado de forma pública y en plena posesión de sus facultades mentales sobre la excesiva presencia de cruceristas italianos, franceses y británicos, en cuanto factor determinante para que en la **calle Larios**, a algunas horas del día, dejen de escucharse expresiones de nuestro patri-

monio lingüístico como «achique de espacios», «poner en valor» o «usted no sabe quién soy yo» para dejar paso a una jergonza ininteligible que chapurrea en la lengua de **Shakespeare, Dante, Moliere** y otros guiris de similar ralea.

Alguna vez el autor de estas páginas ha dado las gracias porque en **Andalucía** sólo contemos con una lengua y no tengamos además lo que los políticos nacionalistas han bautizado como *lengua propia* (desde el punto de vista lingüístico una expresión sin sentido). Y es una pena llegar a esta conclusión porque se trataría, en principio, de una inmensa suerte. Porque, ¿cómo lamentar que en tu tierra se hablen dos idiomas?

El problema, como casi siempre, son los políticos. Imaginemos a la clase dirigente andaluza gestionando una *lengua propia*. ¿De verdad piensan que no la utilizarían para agrandar de forma artificial las diferencias con los vecinos, para montarse un fructífero corralito a la hora de las oposiciones, para clamar a los cielos cada vez que hubiera una agresión del pérfido enemigo exterior a la lengua sagrada? ¿No terminaría alarmándose algún lingüista andaluz por lo mucho que se habla alemán en las calles de **Torre del Mar**?

**José Antonio Sierra**, abulense residente en Málaga, lleva años planteando a los partidos políticos que en **Andalucía** pueda estudiarse catalán, euskera o gallego, tan lenguas de España como el castellano. Es algo que ya puso en marcha nada menos que en 1975 en **Dublín**, en el antecedente del **Instituto Cervantes**.

Qué solución más bonita. Estas lenguas dejarían de ser patrimonio exclusivo de los políticos regionales y se convertirían de facto en las lenguas de todos, que aprenderíamos a querer y valorar. Con esta iniciativa desactivamos a quienes utilizan la lengua de interesada frontera inexpugnable. Por favor, imaginen el panorama: en el **Barrio Gótico** de Barcelona se escucha a la gente hablar en catalán pero sobre todo en inglés, japonés y castellano mientras en Málaga los estudiantes aprenden catalán. La pesadilla de políticos cerriles y algunos lingüistas. Que se aguanten.

# La Opinión DE MÁLAGA

**Idiomas.** José Antonio Sierra, creador del antecesor del Instituto Cervantes en Dublín, pelea porque en cualquier parte de España se puedan estudiar catalán, gallego o euskera, lenguas cooficiales que, subraya, son patrimonio de todos los españoles. Los principales partidos, salvo el PP, han recogido su propuesta.

## Estudiar catalán o gallego en Málaga

► En 1975 Sierra ya ofrecía clases de catalán, gallego y euskera en la capital de Irlanda

**Alfonso Vázquez**  
MÁLAGA

■ El Instituto Cultural de Dublín que fundó José Antonio Sierra, germen del Instituto Cervantes, ya ofrecía en 1975 clases de catalán, gallego y euskera, un inadmisibles gesto para la época por el que el Ministerio de Asuntos Exteriores pidió su cese, aunque al final las aguas políticas se calmaron.

Queda claro que para José An-

tonio Sierra, abulense pero dublinés de adopción después de 33 años dedicado a la enseñanza del español en la capital de Irlanda, el fomento de las lenguas cooficiales de España no es una ocurrencia. Este año ha aprovechado para escribir a los principales partidos políticos, a sus sedes centrales, y preguntarles si fomentarán las enseñanzas de catalán, gallego y euskera en cualquier parte de España, siempre que haya demanda en las escuelas de idiomas e institutos de idiomas de las universidades.

Todos los partidos—incluidos los nuevos, Ciudadanos y Podemos—con la salvedad del Partido Popular, le han contestado que están a favor de la medida. «El PSOE ya lo hizo con anterioridad y dijo que en la Junta iba a fomentarlo, pero la verdad es que no se ha traducido en nada», lamenta.

José Antonio, que habla inglés y francés y lee en gallego y catalán, considera una incongruencia «que se pueda estudiar catalán, gallego y euskera en muchos centros de español en el extranjero, pero no en España». Y precisa que sí se estudian las lenguas cooficiales en las comunidades autónomas bilingües y en la Universidad de Sala-



José Antonio ha preguntado por la iniciativa a todos los partidos. J. L. A.

**«En esta nueva etapa que vamos a comenzar estoy convencido de que se estudiarán las lenguas cooficiales»**

**«Esas lenguas y culturas son tan españolas como el castellano (...), a muchos nacionalistas no les gusta mi idea»**

manca, mientras que la de Granada ofrece Filología Catalana.

En todo caso, se muestra optimista: «Estoy convencido de que en esta nueva etapa que vamos a comenzar en España las lenguas cooficiales se podrán estudiar, siempre que haya un número suficiente, en las principales escuelas de idiomas de España».

Para el profesor abulense, residente en Málaga desde hace 15 años, la propuesta resiste todos los tópicos negativos que suelen achacarse a la enseñanza de estas tres lenguas fuera de las comunidades autónomas que las hablan. «Dicen que no es útil, pero para alguien que va a marcharse a Cataluña es poco menos que imprescindible», sostiene.

**No costaría dinero**

También descarta la pega de que el dinero destinado a enseñar euskera o gallego se podía destinar a enseñar inglés. «Al contribuyente no le cuesta nada. Se puede hacer como los institutos Cervantes, que contratan profesores de esas lenguas cuando hay cuota de alumnos suficientes y al profesor se le paga con las matrículas».

Y niega que su propuesta demuestre una supuesta simpatía por los independentistas: «Es un motivo para demostrar a los movimientos independentistas que esas lenguas y culturas son tan españolas como el castellano. De hecho, a muchos nacionalistas que les he planteado la propuesta no les gusta la idea», argumenta.

Para José Antonio Sierra, el que se pudiera estudiar euskera, catalán o gallego en la escuela de idiomas de Málaga, Sevilla o Zaragoza sería, al contrario, una oportunidad para mejorar la convivencia entre todos los españoles, eliminar prejuicios y defender y conocer mejor un patrimonio lingüístico de todos.

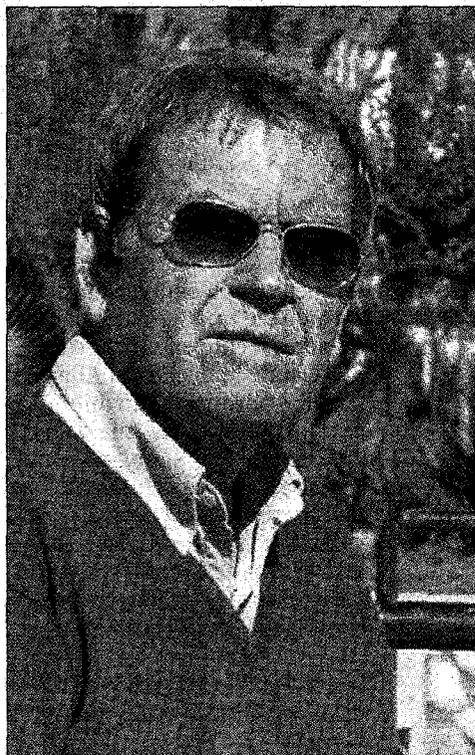
# “Cuando se enseñe, más gente querrá aprender catalán”

DIEGO NARVÁEZ,  
Málaga

José Antonio Sierra dice sentirse como un misionero. LLeva 35 años dedicado al fomento de las lenguas que se hablan en España con una entrega vocacional. En 1971 incorporó libros en catalán, gallego y eusquera a la biblioteca del Instituto Español de Cultura de Dublín, institución de la que fue fundador y que cinco años más tarde ofreció cursos de las tres lenguas, aunque sólo el catalán tuvo demanda. “Aquello levantó ampollas”, recuerda el que fuera director del Instituto Cervantes de Dublín, que ni por asomo podía imaginar que 30 años después de aprobada la Constitución la propuesta de que las escuelas de idioma de Andalucía ofrezcan clases de gallego, eusquera y catalán iba a desatar una

polémica parecida. “No entiendo al PP”, repite.

Jubilado hace cinco años, Sierra, abulense de nacimiento, decidió instalarse a vivir en Málaga. Sorprendido porque en ningún centro público ni privado de Andalucía pudiera estudiarse alguno de los tres idiomas cooficiales del estado español —sólo existían departamentos de catalán y gallego en la Universidad de Granada—, Sierra se embarcó una nueva misión. Promovió la Asociación Andaluza para la Difusión del Idioma Español y de las Lenguas Minoritarias Oficiales del Estado Diversidad y Convivencia que en 2004 se dirigió a los distintos partidos políticos para pedirles que incluyeran en sus programas la propuesta de impartir todas las lenguas de España en las escuelas de idiomas. Sólo Foro Andaluz, el partido funda-



José Antonio Sierra, ayer en Málaga. /ÁLEX ZEA

do por el ex ministro del PP Manuel Pimentel le hizo caso entonces. Pero la insistencia de la asociación ha logrado persuadir al PSOE, que va a incluir la propuesta en su programa electoral. “Es

algo que marcará un antes y un después en las relaciones entre Andalucía y las comunidades autónomas bilingües”, insiste.

Es tan “normal”, tan “obvio”, y tan “incomprensible que no estuviera resuelto ya”, que Sierra no comprende la polémica. Recuerda además que en 1990 el PP junto al PNV y Euskadiko Eskerra presentó una iniciativa para que el Instituto Cervantes difundiera y enseñara también gallego, catalán y eusquera. “Lo que no tiene sentido es que se puedan aprender en el extranjero y no en Andalucía,” afirma.

En estos cuatro años, la asociación Diversidad y Convivencia ya ha conseguido algún logro como que todas las bibliotecas públicas de Málaga dispongan de diccionarios de todos los idiomas oficiales del Estado. “No fue difícil, encontré una gran receptivi-

dad del Ayuntamiento”, confiesa.

Ahora se trata de que ocurra lo mismo en todas las bibliotecas de Andalucía, para lo que mantiene contactos con la Junta, y también ha pedido a las universidades que creen departamentos de catalán, gallego y eusquera. “La clave para conseguir cosas es creer en ellas, no buscar beneficio económico ni salir en la foto, como un misionero”, insiste.

Sierra está convencido de que cuando las escuelas de idioma ofrezcan estas lenguas habrá demanda, sobre todo de catalán, segura en las de Sevilla y Málaga —esta última ya ha pedido varias veces a la Junta sin éxito implantar catalán— y poco a poco en las demás provincias. “Cuando haya, y se vea normal ir a clase de catalán, habrá más gente que lo quiera aprender”, afirma, y se queja: “aquí hablamos siempre de demanda como si todo fuera un comercio, pero ¿alguien ha preguntado alguna vez si hay demanda de clases de geografía?”. La enseñanza del idioma ayudará, según Sierra, a “romper los enormes prejuicios que se tienen sobre el catalán o el eusquera y que se deben al desconocimiento”.

SOCIEDAD. EN MÁLAGA, HAY DICCIONARIOS DE LAS LENGUAS COOFICIALES EN LAS BIBLIOTECAS PÚBLICAS



Lenguas españolas. José Antonio Sierra con diccionarios de lenguas que se hablan en España. ARCINIEGA

LOS DATOS

**Instituto Cervantes**

El Instituto Cervantes imparte clases de catalán, gallego y vasco en los centros de Berlín, Bruselas, Bucarest, Burdeos, El Cairo, Manchester, Leeds, Milán, Moscú, Munich, Nueva York, París, Roma, Sofía y Toulouse.

**Euskera en España**

Fuera del País Vasco, en España hay cursos de vasco en Madrid, Barcelona, Valencia y Valladolid.

**Centros de gallego**

Hay centros de estudios gallegos en Alicante, Barcelona, Bilbao, Cáceres, Granada, Madrid, Murcia, Salamanca y Vitoria.

**El catalán en España**

Fuera de Cataluña puede estudiarse catalán en Granada, Madrid, Murcia, Oviedo, Salamanca, Zaragoza, Teruel, Sevilla, San Sebastián, Santiago de Compostela, Vigo y Vitoria.

# Las lenguas de España no encuentran sitio en Málaga

José Antonio Sierra reclama la enseñanza de las lenguas de la nación en la Escuela de Idiomas, como patrimonio cultural de todos los españoles

II ALFONSO VÁZQUEZ. Málaga

► Con 14 años, en el pueblecito abulense en el que nació, la única ventana que José Antonio Sierra tenía al mundo, en la España de los años 50, era una radio. "A mí me fascinaba escuchar otros idiomas", confiesa.

A lo largo de su vida ha estudiado inglés, francés, gaélico, catalán, gallego y vasco y a comienzos de los 70 impulsó el Instituto Cultural Español en Dublín, germen del Instituto Cervantes, en el que abrió una sección de catalán, gallego y euskera, el primer instituto español en dar ese paso en el mundo.

Desde hace cinco años, este "malagueño adoptivo", como se considera, pelea porque en Málaga puedan estudiarse las lenguas cooficiales de España. En 2004 creó la Asociación Andaluza para la Difusión del Español y las Lenguas Minoritarias, aunque admite que los socios han chocado "con la incomprensión, los prejuicios y la indiferencia".

Ya en 1971, escribía en el diario Informaciones que las lenguas eran "los pilares de una nación". 35 años después, sigue pensando que todas las lenguas que se hablan en la nación española "forman parte del patrimonio cultu-

ral y lingüístico de España". Estas enseñanzas tendrían entre otros fines, el facilitar "a los hijos de españoles residentes en Málaga, procedentes de Cataluña, Valencia, Islas Baleares, Navarra, Galicia y del País Vasco, el estudio de los otros idiomas cooficiales hablados por sus padres o familiares", además de ofrecer una salida laboral para quien desee tra-

**Facilitarían el estudio a los hijos de españoles de esas comunidades, residentes en Málaga, y serían una salida laboral**

bajar en alguna de estas comunidades autónomas.

Sin embargo, las gestiones para que un estudiante de Málaga pueda estudiar, por ejemplo, catalán o gallego han tenido como respuesta de las administraciones "el silencio administrativo o buenas palabras, sin más".

Sierra recuerda además que la Escuela de Idiomas de Málaga lleva diez años solicitando la enseñanza del catalán, sin obtener aún el visto bueno de la Junta.

"Es importante que la Escuela de Idiomas empiece a dar clases



Variedad. Diccionarios de lenguas cooficiales. ARCINIEGA

## La Escuela de Idiomas no planea enseñar catalán

► Fuentes de la Delegación de Educación de la Junta de Andalucía han declarado a La Opinión que no hay previsto que la Escuela de Idiomas ofrezca catalán para el año que viene. "Aunque es verdad que últimamente hay demanda, sí que sabemos que hay algún colectivo que lo solicita pero no entra dentro de los nuevos idiomas para el curso que viene", aseguran.

Por su parte, José Antonio

Sierra ha recordado la demanda creciente de catalán, necesaria para los malagueños que quieren irse a Cataluña y otras regiones en las que se habla esta lengua. Por ahora, los extranjeros lo tienen más fácil que los malagueños: el Instituto Cervantes ofrece la posibilidad de recibir clases de catalán, gallego y vasco en los centros en los que lo solicitan un mínimo de cinco alumnos.

de catalán y luego de gallego y euskera, y si faltan medios, las comunidades autónomas estarían encantadas de colaborar".

Las gestiones del presidente de la asociación también se han dirigido al centro de idiomas de la Universidad, que de momento tiene otras prioridades.

Otra propuesta complementaria de la Asociación Andaluza para la Difusión del Español y las Lenguas Minoritarias es habilitar el Centro Cívico de la Diputación

**"Si faltan medios**

las comunidades autónomas estarían encantadas de colaborar", señala Sierra

como escuela de idiomas. "Desde el Centro al Martín Carpena no hay aulas y el Centro Cívico se podría utilizar además para dar clases de catalán, gallego y euskera", explica José Antonio Sierra, que apunta también la posibilidad de aprovechar este centro para formar a funcionarios del Ayuntamiento, "que tengan que tratar con extranjeros".

Sierra cree que "a la falta de conocimiento, a veces se suma la falta de voluntad política" para poner en marcha esta novedad. Aunque no todo son sinsabores.

El Ayuntamiento de Málaga ha incluido diccionarios de todas las lenguas de España en las bibliotecas municipales. "Es un ejemplo a seguir por las bibliotecas de toda España", cree. En su opinión, esta iniciativa servirá para que a los niños "le desaparezcan los prejuicios y es una manera de contribuir a la convivencia y a que nos entendamos todos los españoles". ■

● **REPORTAJE:**

**en Andalucía**

## Es imposible estudiar las lenguas co-oficiales de España

Por Jorge Infante Velarde, Redacción Madrid

**En Málaga se da la circunstancia de que si alguien quisiera estudiar catalán, euskera o gallego, no tendría posibilidad alguna (de momento) para hacerlo.**

**Sin embargo si viviera en Berlín, Bruselas o El Cairo, si tendría esa oportunidad.**

Esta paradoja, fue lo que motivó a José Antonio Sierra, un periodista, profesor de español, que ha dedicado toda su vida al periodismo y a la enseñanza del castellano en el extranjero, a proponer la necesidad de enseñar estas "lenguas co-oficiales" del Estado en las Escuelas de Idiomas, puesto que constituyen un patrimonio cultural de todos los españoles

José Antonio Sierra, que a lo largo de su vida ha estudiado inglés, francés, gaélico, catalán, y gallego, impulsó a comienzos de los 70, el Instituto Cultural Español en Irlanda, verdadero origen del Instituto Cervantes, en el que abrió una sección de catalán, gallego y euskera en 1975, siendo el primer instituto español en el extranjero, en dar ese paso en el mundo.

Desde hace cinco años, viene dando la batalla para que en Málaga y en toda Andalucía puedan estudiarse las lenguas co-oficiales de España. Después de largos años en el extranjero dedicados a la enseñanza del castellano, Sierra regresó a España y en 2004, creó la Asociación Diversidad y Convivencia (Asociación Andaluza para la Difusión del Español y las Lenguas Minoritarias), ante la comprobación de la inexistencia absoluta de un sólo centro

público o privado, en el que se enseñaran las lenguas co-oficiales, por lo que considera "un paso adelante muy grande", el que la propuesta de la asociación, se haya incluido en un programa electoral.

"Hace pocos meses -dice-, la Asociación decidió dirigirse a los cuatro partidos políticos con representación parlamentaria en Andalucía para proponerles incluir en sus programas electorales, la propuesta de la enseñanza de todas las lenguas co-oficiales del Estado en las Escuelas Oficiales de Idiomas de Andalu-

lucía y que se creasen cátedras de catalán, gallego y euskera en todas las universidades de Andalucía".

El PSOE ha sido el único, que se ha hecho eco de la sugerencia de la citada asociación, que indudablemente facilitará la movilidad laboral y estudiantil de los andaluces que trasladen su residencia a comunidades autónomas bilingües, además de posibilitar que los catalanes, gallegos o vascos que viven en Andalucía, puedan aprender su lengua materna.

El Partido Socialista Andaluz (PSOE-A) ha incluido en su programa electoral para las elecciones parlamentarias de Andalucía, del próximo 9 de marzo coincidiendo con las elecciones generales, un punto que recoge que se fomente el estudio voluntario en las escuelas oficiales de idiomas de esta Comunidad Autónoma, de todas las lenguas co-oficiales del Estado, es decir, el catalán, el gallego y el euskera.

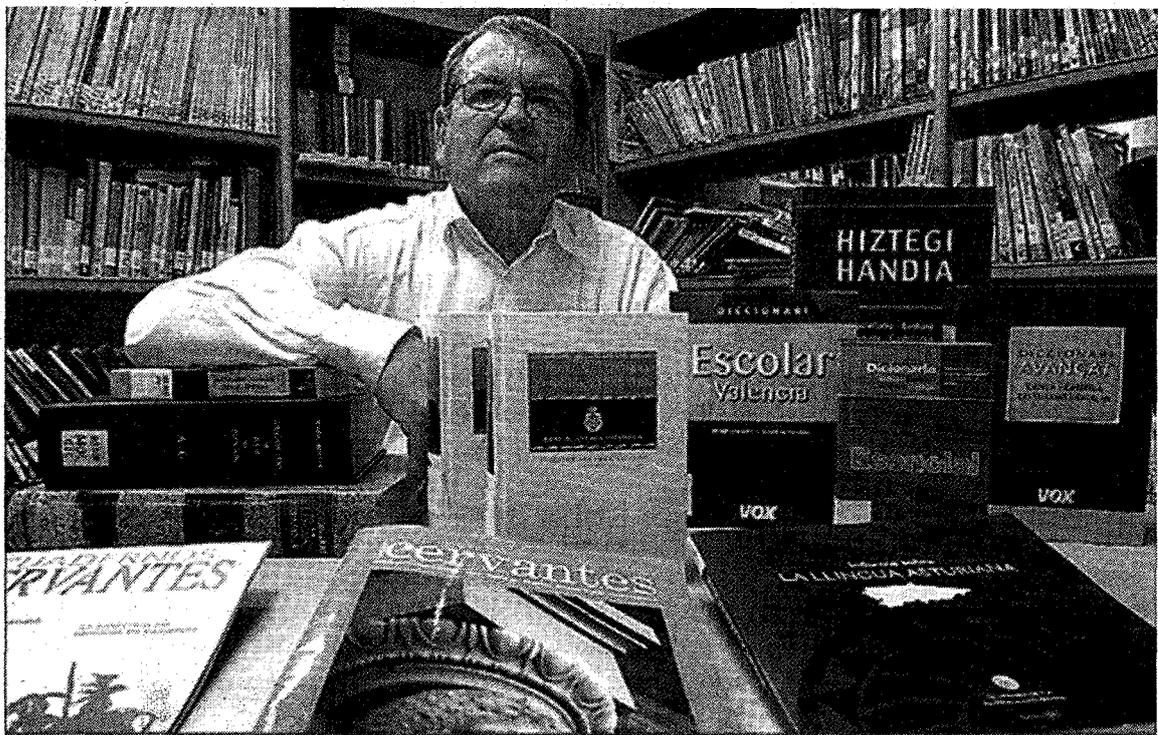
### Conviene saber que...

**El Instituto Cervantes imparte clases de catalán, gallego y vasco en los centros de Berlín, Bruselas, Bucarest, Burdeos, El Cairo, Manchester, Leeds, Milán, Moscú, Munich, Nueva York, París, Roma, Sofía y Toulouse.**

**Euskera en España**  
Fuera del País Vasco, en España hay cursos de vasco en Madrid, Barcelona, Valencia y Valladolid.

**Centros de gallego**  
Hay centros de estudios gallegos en Alicante, Barcelona, Bilbao, Cáceres, Granada, Madrid, Murcia, Salamanca y Vitoria.

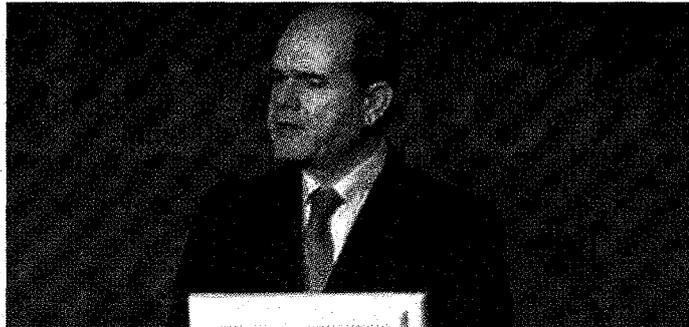
**El catalán en España**  
Fuera de Cataluña puede estudiarse catalán en Granada, Madrid, Murcia, Oviedo, Salamanca, Zaragoza, Teruel, San Sebastián, Santiago de Compostela, Vigo y Vitoria.



**José Antonio Sierra, ex director del Instituto Cervantes de Dublín, periodista. Es corresponsal para Andalucía de "EuroMundo Global". (Foto: Cortesía del diario "La Opinión de Málaga")**

**JOSÉ ANTONIO SIERRA:** Nació en Villanueva de Gómez, un pueblo de la provincia de Ávila. Ha residido por más de 35 años en el extranjero (Reino Unido, Irlanda y Francia). Fue profesor de castellano en Dublín, ciudad en la que fundó a comienzos de los 70, el Instituto Cultural Español, origen del Instituto Cervantes, en el que abrió una sección de catalán, gallego y euskera. Ha estudiado inglés, francés, gaélico, catalán, gallego y ha sido corresponsal de varios periódicos y revistas especializadas en inmigración. Actualmente, está jubilado, vive en Málaga y es corresponsal del periódico "EuroMundo Global" para Andalucía.

*A la dcha., Chaves propone fomentar el estudio del catalán, vasco o gallego para facilitar la movilidad estudiantil y laboral. Debajo, Rajoy rechaza la propuesta de Chaves. En la foto junto a Javier Arenas en un acto político en Algeciras*



# PROGRAMA ELECTORAL ELECCIONES AUTÓNOMICAS ANDALUCÍA 2008

Promoveremos la enseñanza, en las Escuelas Oficiales de Idiomas, de las lenguas españolas oficiales, en aquellos casos en los que se dé una acusada demanda, con el objetivo de facilitar a aquellos andaluces y andaluzas que lo requieran, su movilidad laboral.

**Andalucía  
SUMAYSIGUE**



## REACCIONES A ESTA INICIATIVA DE AMPLIACIÓN LINGÜÍSTICA

Como era de esperar, el resto de partidos políticos se han apresurado a mostrar sus reacciones: el Partido Popular lo ha hecho a través de su presidente y candidato a la presidencia de gobierno por esta agrupación de derechas, Mariano Rajoy quién, ha ridiculizado la propuesta del PSOE-A, señalando que, "es ilógica" y apeló al sentido común del presidente andaluz, Manuel Chaves además de abogar por reforzar el estudio del inglés y de las nuevas tecnologías desde los tres años. Además, recordó que el castellano es "la segunda lengua del mundo" y el inglés la primera, por lo que afirmó que, "Hay que ser sensatos y dejar de jugar a hacer demagogia",

según pidió el candidato del partido popular.

Por su parte, el candidato de ERC para las próximas elecciones, Joan Ridao, ve positiva la propuesta socialista y ha recalcado que "la lengua catalana se enseña en muchos países del mundo, "por lo que resulta grotesco que en España no se haga".

Por último, el PSC ha transmitido su "felicitación" a Manuel Chaves por esta iniciativa recogida en su programa electoral y su candidata en las generales, Carme Chacón, se ha dirigido a CiU "cansada de este soniquete absurdo de que es lo mismo el PP y el PSOE".

# Política

A muchos españoles les es imposible aprender las tres lenguas cooficiales en sus comunidades autónomas

## Para estudiar gallego, mejor al extranjero

### Reportaje

IÑIGO ADURIZ  
MADRID

**E**l poeta vasco Gabriel Aresti escribió que “sólo es español quien sabe las cuatro lenguas de España”. Él hablaba castellano, catalán, gallego y euskera. Pero, hoy en día, aprender estas tres últimas lenguas cooficiales sigue siendo una tarea complicada para muchos ciudadanos españoles.

En Cantabria, La Rioja, Castilla-La Mancha o Canarias no hay un solo centro académico que imparta alguno de esos idiomas y fuera de sus respectivos ámbitos lingüísticos la oferta educativa de catalán, gallego y euskera sigue siendo muy limitada. Otros países parecen más conscientes de la realidad plurilingüe de España que la propia España.

Las cifras hablan por sí solas. Mientras en el conjunto del Estado hay 12 universidades o escuelas oficiales de idiomas que dan clases de la lengua catalana, en el resto del mundo superan la centena los centros —universidades o delegaciones del Instituto Cervantes— que la imparten. Dentro de España no hay centros públicos que enseñen gallego en las cuatro comunidades mencionadas, pero tampoco en Navarra o Aragón. Sin embargo, sólo en Brasil hay cuatro centros en los que sí se oferta el aprendizaje de esa lengua.

El caso más llamativo es el del euskera, que fuera de su ámbito lingüístico (Euskadi y Navarra) sólo se puede estudiar en cuatro comunidades autónomas, si bien hay profesores de la lengua de Aitor en al menos 11 ciudades europeas y otras tantas americanas. Para Mari Jose Olaziregi, directora de promoción del euskera del Instituto Etxepare, todo el panorama de las lenguas cooficiales en el Estado “es absurdo”. Ella lo atribuye a que “no hay un concepto de pluralidad en el sistema educativo”. Y apuesta por que en las clases o en los libros de texto de las comunidades monolingües se haga un esfuerzo por divulgar esa “riqueza lingüística”, lo que “contribuirá a promulgar el respeto entre todos”.

La institución a la que representa, que depende del Gobierno vasco, divulga el apren-

**Fuera de Euskadi y Navarra, el euskera se imparte sólo en cuatro comunidades**

**Alemania tiene el doble de centros que enseñan catalán que España**

dizaje de la lengua vasca por todo el mundo con lectores (o profesores) en diversas universidades del Estado y de otros países. Su equivalente en Catalunya es el Institut Ramon Llull, que subvenciona cursos de lengua catalana y de su literatura en 123 universidades de cuatro continentes.

“Lo ideal sería que todas las universidades de letras del Estado impartieran cursos de las lenguas cooficiales, pero la realidad es la que es, una anomalía”, reconoce Andreu Bosch, director del área de Lengua y Universidades del instituto catalán. “Deberían ser las administraciones públicas de todas las comunidades autónomas las que fueran conscientes de la realidad plurilingüe de España, pero hoy en día no es así”, recalca.

#### Las lenguas como conflicto

El filólogo y secretario del Consello da Cultura Galega, Henrique Monteagudo, considera que en la corta historia de la democracia en España “no se ha hecho el esfuerzo necesario para que la España monolingüe tenga un mínimo conocimiento del plurilingüismo”. En su opinión, esto no es sólo culpa de los sucesivos gobiernos sino, sobre todo de muchos medios de comunicación que “presentan el plurilingüismo como un conflicto”.

En Galicia es la Secretaría Xeral de Política Lingüística de la Xunta la encargada de divulgar su lengua por el mundo a través de una Rede de Centros de Estudos Galegos que imparte cursos de gallego en numerosas universidades. Además, colabora en el impulso del idioma en varios centros escolares de el Bierzo —en el noroeste de Castilla y León—, de Asturias o de Catalunya, donde el gallego se aprende como asignatura optativa.

Las comunidades en las que no existe la posibilidad de estudiar las cuatro lenguas cooficiales alegan que no se ofertan

por “falta de demanda”. Desde la Escuela Oficial de Idiomas de Santander afirman que, tras ser preguntados sobre los idiomas que echaban en falta, los alumnos mencionaron “el chino o el árabe”, pero en ningún caso el euskera, el catalán o el gallego. “No hay demanda, aunque si la hubiera, no se descartaría impartirlas”, apuntan desde la Consejería de Educación de Castilla La-Mancha, de la que dependen varias universidades y 13 escuelas oficiales.

Bosch rebate ese argumento. “Si la oferta existiera, habría alumnado”, apunta. “Se debe ofertar el aprendizaje de las lenguas cooficiales, es neces-

sario que creemos una nueva curiosidad, sobre todo, comprobando el éxito que tiene en el exterior”, agrega Olaziregi.

Para los expertos consultados, el origen del problema está en el sistema educativo. “Hay que transformarlo por completo”, advierte Monteagudo, “para realizar una oferta abierta a la ciudadanía y para profundizar en el conocimiento de la cultura plurilingüe”. Olaziregi insiste en que desde las instituciones públicas “se deben ir dando pasos poco a poco, hasta conseguir que los ciudadanos conozcan otras lenguas”. Su lema es *Eman ta zabal zazu (Dalo y extiéndelo)*. \*

# Dónde se imparten las lenguas cooficiales fuera de su ámbito lingüístico

## Catalán

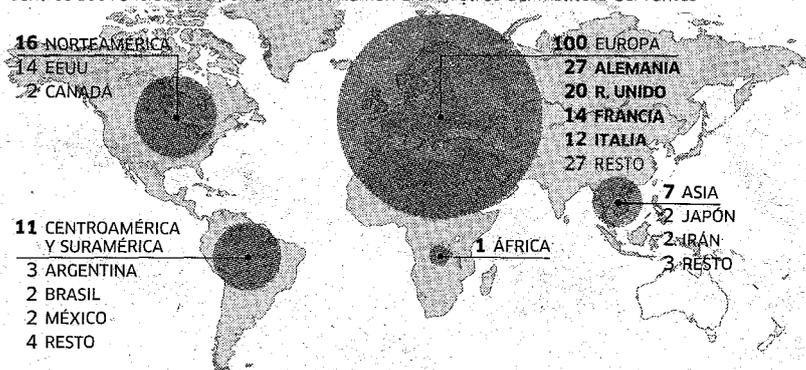
**En España: 12\***

Universidades y escuelas oficiales de idiomas



**En el resto del mundo: 137**

Centros subvencionados por el Institut Ramon Llull y otros del Instituto Cervantes



## Gallego

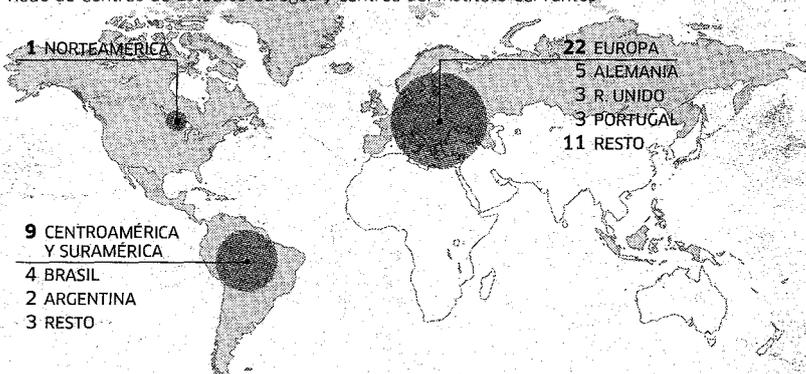
**En España: 13\***

Universidades y escuelas oficiales de idiomas



**En el resto del mundo: 32**

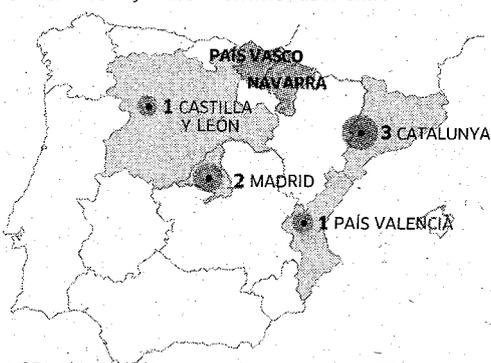
Rede de Centros de Estudios Gallegos y centros del Instituto Cervantes



## Euskera

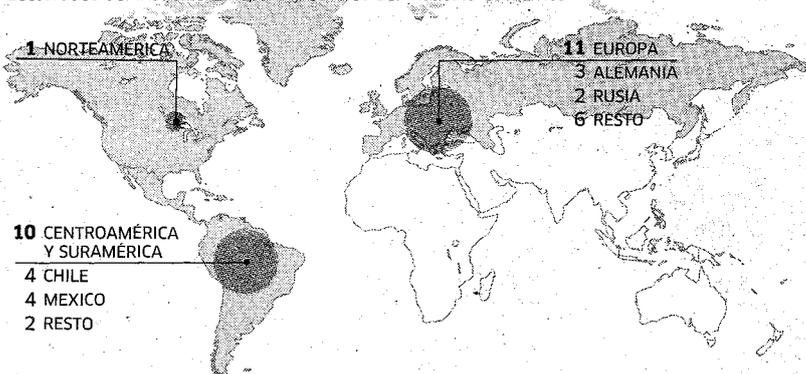
**En España: 8\***

Universidades y escuelas oficiales de idiomas



**En el resto del mundo: 22**

Léctorados del Institut Etxepare y centros del Instituto Cervantes



NOTA: al total de las autonomías se suma la UNED

FUENTE: ELABORACIÓN PROPIA

infografia@publico.es

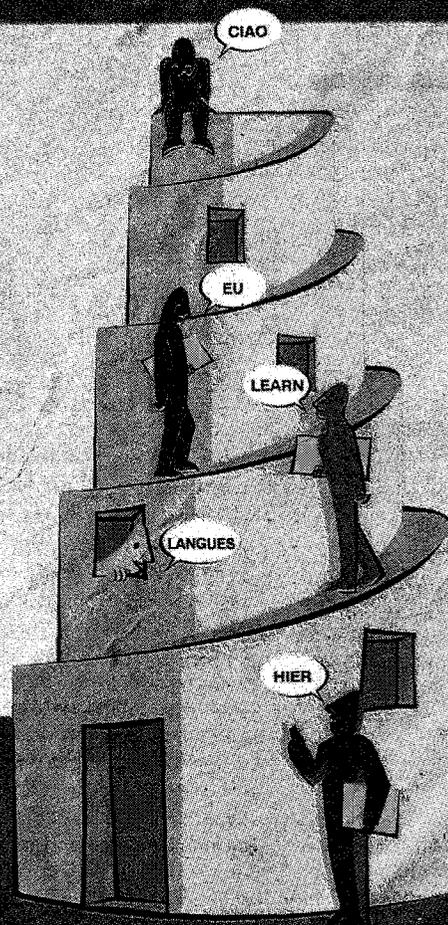
## El pionero fue el Cervantes de Dublín

En 1975, el Instituto Cultural Español de Dublín, el actual Cervantes, comenzó a incluir en su oferta educativa el euskera, el catalán y el gallego, por iniciativa del que entonces era su director, José Antonio Sierra. Hoy en día hay 15 Institutos Cervantes en todo el mundo que, además de impartir clases de castellano, dan cursos de catalán, tres que enseñan euskera y uno que imparte gallego. En Madrid el instituto promueve el Espacio de las Lenguas Ibéricas y Prehispanicas, que tiene como objetivo el estudio y difusión de las lenguas de la península

y que incluye cursos de las cuatro lenguas. Sierra explica que, además de la iniciativa que impulsó en Dublín, lleva 40 años "intentando que las instituciones se percaten de la importancia del plurilingüismo del Estado". Desde la Asociación Diversidad y Convivencia propone que se instaure un Día de las Lenguas de España en la enseñanza en el que los más jóvenes "se familiaricen con todas las lenguas españolas". Asimismo, quiere que "todas las oficinas de turismo del país" tengan disponible un folleto que dé cuenta de la diversidad lingüística.

# CURSOS DEL SERVICIO CENTRAL DE IDIOMAS

Cursos **cuatrimestrales** de **60 horas** destinados a la **comunidad universitaria**  
ALEMÁN, CATALÁN, CHINO, CZECA, FRANCÉS, GALLEGO, GRIEGO MODERNO, INGLÉS, ITALIANO, PORTUGUÉS, PORTUGUÉS-BRASILEÑO, RUSO Y LENGUA DE SIGNOS



INFORMACIÓN Y PREINSCRIPCIÓN  
EN SERVICIO CENTRAL DE IDIOMAS  
Y PÁGINA WEB

SE PUEDE OBTENER  
UN CI EN INGLÉS

POSIBILIDAD DE OBTENER DOS  
CRÉDITOS ECTS POR  
SUPERACIÓN DE NIVEL MCER

Servicio Central de Idiomas  
C/ Librerías, 30 - Salamanca  
Tlf: 923 29 44 00-Ext. 1214  
<http://sci.usal.es>

- PREINSCRIPCIÓN
  - Ya está abierto el plazo en la web <http://sci.usal.es>
- NIVELES
  - Asignados a partir de un test de nivel: consultar web <http://sci.usal.es>
- HORARIO DE TARDE
  - Dos días a la semana o sólo viernes
- Nº DE ALUMNOS/AS POR GRUPO
  - Máximo 18; mínimo 10.
- PRECIO 155 Euros
- INGLÉS PARA ESTUDIANTES DE POSTGRADO, PAS, PDI Y ALUMNI-USAL (ASUS)  
Condiciones especiales (<http://sci.usal.es>)



  
UNIVERSIDAD  
DE SALAMANCA  
CAMPUS DE EXCELENCIA INTERNACIONAL

  
Servicio Central  
de Idiomas  
UNIVERSIDAD DE SALAMANCA



# SUR

EL PERIÓDICO DE MÁLAGA

CIUDADANOS MÁLAGA

MIÉRCOLES 11 DE ABRIL DE 2007

## La mitad de los malagueños que dejan Andalucía se asientan en Cataluña

Más de 141.000 personas abandonaron la región en 2006, 9.000 menos que en 1998

Madrid y Valencia, los otros destinos preferidos

ALMUDENA NOGUÉS MÁLAGA

¿A dónde se marchan los malagueños que deciden irse a vivir fuera de la Comunidad andaluza? Un informe elaborado por el Instituto de Estadística de Andalucía (IEA) aporta la respuesta a esta pregunta. A tenor de este estudio, publicado ayer, la mitad de quienes hacen las maletas para mudarse de la Costa del Sol acaban fijando sus residencia en Cataluña.

En 2006, 65.692 ciudadanos de la provincia cruzaron la Península para afincarse en esta región. De ellos, 49.879 se insta-

laron en Barcelona, 9.514 se trasladaron a Girona, 4.139 lo hicieron a Tarragona y otros 2.160 a Lleida.

Tras Cataluña (que recibió a la mitad de estos emigrantes), Madrid, la Comunidad Valenciana y el País Vasco fueron el año pasado los otros destinos preferidos por los malagueños, con porcentajes de acogida del 16,1%, del 9,8 y del 5,2% respectivamente.

A la cola de este listado de enclaves más demandados, se situaron las provincias de Soria, Palencia y Lugo que, en 2006, sólo dieron la bienvenida a 82, 112 y

119 andaluces procedentes de Málaga, por este orden.

Durante 2006, Andalucía registró 141.399 'fugas' procedentes de Málaga, lo que supuso 1.611 menos (un 1,12%) respecto a las contabilizadas en el año 2005, según los datos difundidos por el Instituto de Estadística de Andalucía. La comparación de estos números con la serie histórica recogida en las bases de datos de este organismo revela que el volumen de malagueños que se marcha a vivir a otras comunidades autónomas ha experimentado un progresivo descenso desde el año 1998, cuando el total de malagueños que abandonaron la región andaluza llegó hasta los 150.093 (un 5,7% más).

Por edades, el grupo más numeroso de ciudadanos de la provincia que residen fuera de Andalucía es el de 26 a 64 años, con un total de 87.512 personas, seguido del de mayores de 65 años (43.802), jóvenes de entre 16 y 25 años (5.450) y los menores de 15 (4.630). En relación al sexo, el mayor peso de la balanza recayó en el colectivo femenino, con 73.551, frente a los 67.848 hombres que se mudaron de la Comunidad autónoma.

## Soria y Palencia, las provincias a las que se trasladan menos nacidos en Málaga

Según el IEA, 1.586.893 andaluces se encontraban viviendo fuera de su región en 2006, un 1,24% menos que el año anterior. Por provincias, Jaén fue la ciudad que aportó más emigrantes, un 22,3%, la mayoría procedentes del tramo de edad de 25 a 65 años. Por detrás de los oriundos de Jaén se situaron los originarios de Córdoba (18%); Granada (17,2%) y Sevilla (13,4%), mientras que en el otro extremo figuraron las provincias de Huelva (3,7%), Almería (8%); Cádiz (8,5%), y Málaga, que sólo acaparó un 8,9% de esta tarta regional.

La distribución de este colectivo por edades refleja que entre los andaluces que se mudan a otra región destacan los de entre 25 y 65 años (65,4%), y los mayores de 65, con una tasa del 29,8%. Los menores de 25 años sólo representan el 4,8% del total.

### LOS DATOS

Última estadística sobre andaluces residentes fuera de la Comunidad autónoma elaborada por el IEA:

- **Malagueños emigrantes:** Durante el último año fueron 141.399 los malagueños que abandonaron la región para mudarse a otra comunidad autónoma. La cifra es un 5,7% inferior a la de 1998.
- **Los destinos estrella:** Un 46% de los malagueños que se trasladan fuera de Andalucía eligen como destino Cataluña. La mayoría se decanta por Barcelona (49.879), seguida de Girona (9.514). Fuera de este enclave destaca la presencia de malagueños en Madrid y Valencia.
- **Los menos demandados:** Soria, Palencia y Lugo apenas recibieron a cien malagueños en 2006.

Irlanda es una isla del tamaño de Andalucía, pero con la mitad de población que esta comunidad —3,5 millones de habitantes—, aunque el porcentaje de jóvenes es de los más altos de Europa y tiene un millón de estudiantes que asisten a las 3.500 escuelas públicas o alguna de sus cuatro universidades. Visto así, este país resulta apetecible para un profesor y pedagogo como José Antonio Sierra, que lleva viviendo en él 25 años y participando muy activamente en diversas tareas educativas y culturales.

Sierra nació en Avila y cursó estudios de Magisterio, ejerciendo como «maestro de escuela» en diversos pueblos de su provincia natal. Pero muy pronto algo le empujó a buscar nuevos horizontes.

—Me interesaba la educación, ver cómo eran las cosas en otros países. Primero viajé a Francia y allí trabajé en el Centro Pedagógico Regional de la Academia de Lyon, dando cursos de formación para los profesores franceses de lengua española, y también di clase en dos liceos. Luego viajé a Inglaterra, donde permanecí dos años trabajando en varios colegios, y más tarde solicité la plaza de Lector de Español en el Trinity College de la Universidad de Dublín; la conseguí, y de esta manera llegué a Irlanda, donde llevo 25 años.

—Su intención era trabajar como profesor, pero enseguida lo hizo compatible con otras cosas.

—Sí, pero relacionadas con el mundo de la educación. Como digo, me interesaba mucho la pedagogía, los diferentes métodos de enseñanza, y estando ya en Dublín me di cuenta de que los programas de estudios eran muy limitados y que los alumnos tenían un gran desconocimiento de España. Estudiaban español y sabían algo de literatura, pero nada de geografía o historia, y esto me llevó a fundar el Centro Español de Documentación, para que cualquier irlandés tuviese un lugar donde poder encontrar información sobre el tema que le interesa de España.

—¿No había alguna biblioteca o centro español?

—No, allí no existía nada, y estamos hablando ya del año setenta.

—¿Recibió alguna ayuda o colaboración?

—El centro fue una creación



Ortega

## José Antonio Sierra: «Irlanda mantiene el interés por el español»

Profesor y promotor de instituciones culturales en Irlanda, donde lleva 25 años, Sierra es ahora jefe de Actividades Culturales del Instituto Cervantes en Dublín.

mía, lo hice con mi dinero, pero recibí algunos apoyos como los de mis colegas y ayudas como la de un centro irlandés que me prestó un aula que sirviera de sede y almacén. Pedí ayuda económica al Gobierno español a través de la embajada, y al cabo del tiempo me contestaron que me concedían 30.000 pesetas. El Centro de Documentación fue el germen del Instituto Cultural Español, que fundé en 1971 y empecé a funcionar provisionalmente. Cuando recibí el visto bueno de España me pidieron que llevara a cabo el proyecto, ya que no había sido el promotor, y el instituto se inauguró oficialmente en 1974. Empezó con 30.000 pesetas y ahora que de dejado la dirección al entrar a formar parte del Instituto Cervantes, lo dejo con un superávit de 22 millones de pesetas.

—¿Qué se hacía y se hace en el Instituto Cultural Español?

—Básicamente, se hace lo mismo que el año 74, aunque hay cosas que han cambiado porque tenían interés en un momento determinado y hoy no lo tienen. En esos años, el español estaba en auge y ocupaba el segundo lugar en Irlanda, después del francés. Hoy está el tercero. Una de las funciones era la enseñanza del es-

pañol, pero además teníamos oferta de cursos de catalán, gallego y vasco, algo impensable en los años en que estamos hablando. También se organizan conciertos, festivales de cine español, de teatro, conferencias, etcétera.

—¿Cómo son los alumnos?

—La mayoría, lógicamente, son irlandeses interesados en aprender nuestra lengua, pero hay de otras nacionalidades y además han pasado por nuestras aulas muchos hijos de españoles.

—¿Hay muchos españoles en Irlanda?

—Residiendo fijos hay muy pocos, unos 500 diría yo, pero lo que sí hay son muchos transeúntes, estudiantes de verano —unos 35.000 cada verano—, y sobre todo mujeres, españolas que llegaron como «au pairs» y se casaron con irlandeses. Hombres hay pocos, van pescadores y hay alguna empresa española. Las relaciones de España con Irlanda son más bien sentimentales, históricas o turísticas, pero hay poco comercio y esto favorece poco para la difusión del idioma.

—¿Cuál es el futuro del español en Irlanda?

—Actualmente ocupa el tercer puesto, detrás del francés y el alemán, lo que no está mal si tene-

mos en cuenta que tiene que competir con estos dos idiomas tan importantes. Creo que nuestro idioma se ha estabilizado y se va a quedar en el tercer puesto dentro del sistema educativo irlandés. En Irlanda se mantiene el interés por el español, que se imparte como asignatura en unos 120 institutos de bachillerato, y existe una asociación de profesores de español, también hay departamentos de español en las universidades. Al Instituto Cultural ha venido mucha gente, sobre todo desde que se estableció el diploma de español como lengua extranjera.

—En 1991, el Instituto Cultural Español entra a formar parte de la red del Instituto Cervantes.

—Así es. El Cervantes se ha encontrado en Dublín un centro que funcionaba ya como escuela de idiomas, con un programa cultural y una experiencia, lo que pasa es que el Instituto Cervantes es un organismo de reciente creación, aún se está formando, y en Irlanda todavía no está muy claro el programa que se quiere realizar, pero entre tanto se mantienen las actividades que ya funcionaban, quizá han bajado algo las culturales, pero es que no sabemos si se mantendrá la importancia de estas actividades o se pondrá todo el énfasis en la enseñanza del idioma.

—Usted era director del Instituto Cultural Español y ahora es jefe de Actividades Culturales del Cervantes, pero además tiene otros proyectos.

—Pues sí, en el 86, y con el conocimiento de la embajada inicié el proyecto de creación de un Instituto de Estudios Latinoamericanos, y ya cuento con el apoyo de numerosas instituciones irlandesas. La comisión organizadora me ha pedido que lo dirija y lo haré de manera particular, y compatibilizándolo con el cargo en el Cervantes.

—¿Qué se hará en el Instituto de Estudios Latinoamericanos?

—Se van a impartir cursos, ciclos de conferencias y vamos a divulgar las lenguas y culturas de América Latina, también la portuguesa. Los profesores serán latinoamericanos y la idea es acercar las culturas de América a los irlandeses; en definitiva, el planteamiento es parecido al que me movió hace más de veinte años a fundar el Instituto Cultural Español.